

# Uvodna konferenca projekta Inter Bike

Finančni del in poročanje  
Parte finanziaria e rendicontazione

Javni razpis za predložitev strateških projektov št. 1/2009; Inter Bike -  
Čezmejne intermodalne kolesarske povezave, Rete ciclistica intermodale transfrontaliera

Irena Cergol

Koper, 21.-22. september 2011  
Capodistria, 21 - 22 settembre 2011



MESTNA OBČINA KOPER  
COMUNE CITTA DI CAPODISTRIA



2007-2013

cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja

Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj

# Vrednost po partnerju / Valore per partner

št./n. PP	partner	Vrednost/valore	%
LP	Regionalni razvojni center Koper	263.700,00	7,5
PP 1	Provincia di Venezia	342.960,00	9,76
PP 2	Provincia di Ferrara	179.680,00	5,11
PP 3	Provincia di Ravenna	179.680,00	5,11
PP 4	Provincia di Rovigo	179.680,00	5,11
PP 5	Provincia di Padova	179.680,00	5,11
PP 6	Provincia di Trieste	169.680,00	4,83
PP 7	Provincia di Gorizia	169.680,00	4,83
PP 8	Provincia di Udine	169.680,00	4,83
PP 9	GAL Venezia Orientale	153.500,00	4,37
PP 10	Delta 2000	88.700,00	2,52
PP 12	GAL Polesine Delta del Po	90.200,00	2,75
PP 14	Občina Cerklje	72.800,00	2,07
PP 15	Občina Kranjska Gora	173.500,00	4,94
PP 16	Občina Kobarid	98.500,00	2,8
PP 17	Občina Brda	108.500,00	3,09
PP 18	Občina Miren-Kostanjevica	98.500,00	2,8
PP 19	Mestna občina Koper	181.300,00	5,16
PP 20	Občina Komen	138.500,00	3,94
PP 21	Razvojna agencija ROD	142.000,00	4,04
PP 22	Posoški razvojni center	96.000,00	2,73
PP 23	RRA Severne Primorske	102.580,00	2,92
PP 24	Regione FVG	135.000,00	3,84
Skupaj		<b>3.514.000,00</b>	

# Kako je pripravljen PF / Come e' stato redatto il PF

- 6 WP, 8 kategorij izdatkov, 5 koledarskih let / 6 WP, 8 categorie di spesa, 5 anni solari
- merska enota / unità di misura: če mogoče določena (npr. dan-oseba) oz. v skupnem znesku / quando possibile selezionata (per. es. giornata uomo) altrimenti definita "a corpo"
- terminski plan / pianificazione temporale: 5 kolon- 1 za vsako koledarsko leto / 5 colonne-una per ogni anno solare:
  - 1. leto/anno: 10.3.2011 - 31.12.2011
  - 2. leto/anno: celo leto / tutto il 2012
  - 3. leto/anno: celo leto / tutto il 2013
  - 4. leto/anno: celo leto / tutto il 2014
  - 5. leto/anno: 1.1.2015 - 9.3.2015

# Splošne informacije o trajanju projekta in obdobju upravičenosti stroškov / Informazioni generali sulla durata del progetto e sui costi ammissibili

Datum pričetka (pričetek aktivnosti): **10.3.2011**

Datum zaključka (zaključene vse aktivnosti):  
**9.3.2011**

Trajanje projekta: **48 mesecev**

**Pripravljalni stroški** : upravičeni od 1.1.2007 do 10.9.2009 (plačani najkasneje v treh mesecih po roku za oddajo vlog na razpis ter vključeni v prvo vmesno poročilo)

**Izdatki povezani s projektnimi aktivnostmi:** upravičeni od 10.3.2011 do 9.3.2015 (v primeru, da izdatkov povezanih z zadnjimi projektnimi aktivnostmi ni mogoče plačati do datuma zaključka projekta, se lahko plačajo v naslednjih treh mesecih, pod pogojem, da se nanašajo na aktivnosti zaključene do datuma zaključka projekta in so navedeni v zaključnem poročilu)

Data inizio attività: **10.3.2011**

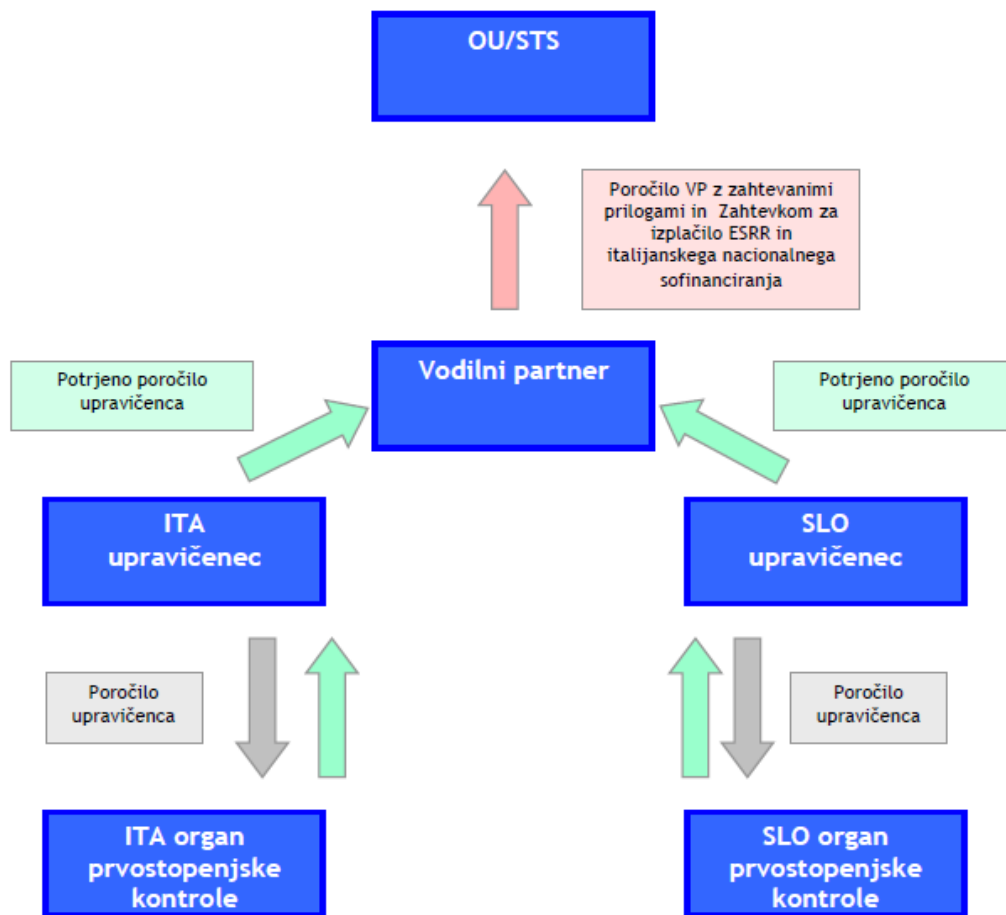
Data fine attività: **9.3.2015**

Durata del progetto. **48 mesi**

**Costi preparatori:** ammissibili dal 1.1.2007 al 10.9.2009 (pagati entro tre mesi dalla data di scadenza del bando e rendicontati nella prima relazione)

**Spese ammissibili relative alle attività progettuali:** ammissibili dal 10.3.2011 al 9.3.2015 (nel caso le spese relative alle ultime attività progettuali non possono essere pagate entro la data di conclusione del progetto, esse possono essere pagate entro i tre mesi successivi, a patto che si riferiscano ad attività concluse entro la data di conclusione e vengano rendicontate nella relazione finale)

# Sistem poročanja oz. priprave in oddaje vmesnih/zaključnega poročila



# Procedimento di rendicontazione, controllo e certificazione



# Komu se poroča ? / A chi dobbiamo rendicontare ?

- **Slovenski upravičenci** poročilo posredujejo na naslov:

**SVLR**

**Oddelek za finančno kontrolo – Cilj 3**

**Kotnikova 28**

**1000 Ljubljana**

- **I beneficiari italiani** devono consegnare la relazione al seguente indirizzo:

**Regione autonoma Friuli Venezia Giulia**

**Direzione centrale relazioni internazionali e comunitarie**

**Struttura Controlli di primo livello Programmi Fondi Strutturali**

**Via Udine, 9**

**34132 Trieste**

- **LP** poročilo odda na OU v Trstu / consegna la rendicontazione all' AdG a Trieste (Regione autonoma FVG - Direzione centrale relazioni internazionali e comunitarie)

**! Slovenski partnerji morajo oddati poročilo prvostopenjski kontroli tudi, če je poročilo nično / Partner sloveni devono consegnare la relazione al controllo di primo livello anche se le spese sostenute ammontano a 0.**

# Izplačila sredstev / Erogazione dei fondi

- Sredstva ESRR (in italijanskega nacionalnega sofinanciranja za italijanske VP in PP) bodo izplačana v roku 60 dni po izplačilu sredstev s strani Evropske komisije in italijanskega ministrstva za gospodarstvo in finance
- Sredstva slovenskega nacionalnega sofinanciranja bodo slovenskim VP in PP izplačana neposredno s strani SVLR v skladu s Pogodbo o nacionalnem sofinanciranju
- VP bo prenesel sredstva ESRR vsakemu PP glede na njegov delež potrjenih izdatkov v roku 20 delovnih dni od prejema le-teh
- Fondi FESR (e il co-finanziamento nazionale italiano al LP e ai PP italiani) saranno erogati entro 60 giorni dall' erogazione degli stessi da parte della Commissione Europea e del Ministero dell' Economia e delle Finanze
- Co-finanziamento nazionale sloveno e' versato al LP e ai PP sloveni direttamente dal Servizio Governativo della RS per l' Autogoverno Locale e la Politica Regionale entro i termini previsti nel contratto sul co-finanziamento nazionale sloveno
- LP versa i fondi FESR ai PP a seconda delle rispettive spese convalidate – tramite bonifico bancario entro 20 giorni lavorativi dal loro ricevimento



# Poročanje LP / Rendicontazione LP

- Roki za predložitev zahtevkov za izplačilo in vmesno/zaključno poročilo Organu Upravljanja (OU), s strani vodilnega Partnerja (VP) s
    - 20. Januar
    - 20. Marec
    - 20. Junij
    - 20. September
    - 20. November
  - LP mora predložiti poročilo OU najmanj dvakrat in največ petkrat letno
  - prvi zahtevek za izplačilo mora VP predložiti obvezno do **10. novembra 2011**
  - zaključni zahtevek za izplačilo mora VP predložiti v roku treh mesecev po datumu zaključka projekta
- Le scadenze per la presentazione delle richieste di rimborso e delle relazioni sullo stato di avanzamento o finale all' AgG sono le seguenti:
    - 20 Gennaio
    - 20 Marzo
    - 20 Giugno
    - 20 Settembre
    - 20 Novembre
  - LP deve presentare all' AdG almeno due e non più di cinque richieste all' anno
  - prima richiesta deve essere presentata entro il **10 Novembre 2011**
  - l' ultima richiesta deve essere presentata entro 3 mesi dalla data di conclusione del progetto

# Obdobje poročanja za PP / Periodo di rendicontazione per PP

## Dvakrat letno - obdobje 6 mesecev / due volte all' anno – periodo di 6 mesi.

- 1. Poročilo za obdobje od 10.3.2011 do 31.8.2011-nekateri so pripravili 2 poročili (marec-junij in julij-avgust)
  - 2. poročilo za obdobje avgust 2011 - januar 2012
  - 3. poročilo za obdobje februar 2012 – julij 2012
  - 4. poročilo za obdobje avgust 2012 - januar 2013
  - 5. poročilo za obdobje februar 2013 – julij 2013
  - 6. poročilo za obdobje avgust 2013 - januar 2014
  - 7. poročilo za obdobje februar 2014 – julij 2014
  - 8. poročilo za obdobje avgust 2014 - marec 2015
- 1<sup>a</sup> Relazione per il periodo dal 10.3.2011 al 31.8.2011-alcuni hanno preparato due relazioni (marzo-giugno e luglio-agosto)
  - 2<sup>a</sup> Relazione per il periodo Agosto 2011-Gennaio 2012)
  - 3<sup>a</sup> Relazione per il periodo Febbraio 2012-Luglio 2012)
  - 4<sup>a</sup> Relazione per il periodo Agosto 2012-Gennaio 2013)
  - 5<sup>a</sup> Relazione per il periodo Febbraio 2013-Luglio 2013)
  - 6<sup>a</sup> Relazione per il periodo Agosto 2013-Gennaio 2014)
  - 7<sup>a</sup> Relazione per il periodo Febbraio 2014-Luglio 2014)
  - 8<sup>a</sup> Relazione per il periodo Agosto 2014-Marzo 2015)

# Obdobja poročanja / Periodi di rendicontazione

obdobje poročanja- meseči / periodo di rendicontazione-mesi	IT controllo di primo livello (2 mesi)	SLO prvostopenjska kontrola (3 mesece)	oddaja poročila s strani LP na OU/consegna relazione da parte del LP all' AdG
avgust, september, oktober, november, december, januar Agosto, Settembre, Ottobre, Novembre, Dicembre, Gennaio	marec, april Marzo, Aprile	marec, april, maj Marzo, Aprile, Maggio	20. junij 20 Giugno
februar, marec, april, maj, junij, julij Febbraio, Marzo, Aprile, Maggio, Giugno, Luglio	avgust, september Agosto, Settembre	avgust, september,oktober Agosto, Settembre, Ottobre	20. november 20 Novembre

# Roki za oddajo poročil in certifikatov / date di scadenza per la presentazione delle relazioni e certificazioni

št. poročila / N ° relazione	obdobje / periodo	rok za oddajo-partnerji oddajo poročilo prvostopenjski kontroli / data di scadenza per la presentazione della relazione al controllo di primo livello	rok za oddajo-partnerji oddajo poročilo in certifikat vodilnemu partnerju / data di scadenza per partner per presentare la relazione e la certificazione al LP	rok za oddajo-LP odda vsa poročila in certifikate na OU / data di scadenza per LP di presentare tutte le relazioni e certificazioni al AdG
1	10.3.2011 - 30.6.2011	23.9.2011	17.10.2011	10.11.2011
2	1.7.2011-31.8.2011	23.9.2011	17.10.2011	10.11.2011
2,3	1.9.2011 - 31.1.2012	15.2.2012	20.5.2012	20.6.2012
3,4	1.2.2012 - 31.7.2012	15.8.2012	20.10.2012	20.11.2012
4,5	1.9.2012 - 31.1.2013	15.2.2013	20.5.2013	20.6.2013
5,6	1.2.2013 - 31.7.2013	15.8.2013	20.10.2013	20.11.2013
6,7	1.9.2013 - 31.1.2014	15.2.2014	20.5.2014	20.6.2014
7,8	1.2.2014 - 31.7.2014	15.8.2014	20.10.2014	20.11.2014
8,9	1.8.2014 - 9.3.2015	20.3.2015	1.5.2015	1.6.2015

# Spremembe / Modifiche

Katerakoli sprememba, vključno s spremembami stroškovnega načrta, ne sme ogrozati učinkovitosti projektnih aktivnosti in doseganja predvidenih ciljev.

Le modifiche, comprese quelle riguardanti il piano finanziario, non devono compromettere l'efficienza delle attività progettuali ne' il raggiungimento degli obiettivi previsti.

# Spremembe, ki jih odobri Nadzorni organ / Modifiche che devono essere approvate dal Comitato di Sorveglianza

Večje spremembe, ki jih mora odobriti Nadzorni organ:

- Spremembe partnerstva
- spremembe v SN za letno dodelitev ESRR ali katerokoli drugo spremembo načrtovanih aktivnosti, ki lahko vpliva na letno dodelitev ESRR
- Prerazporeditev sredstev med različnimi kategorijami izdatkov SN ali med PP v primeru, da prerazporeditev presega **20%** skupne potrjene vrednosti projekta. VP lahko zaprosi za prerazporeditev sredstev v višini več kot 20% skupne potrjene vrednosti projekta le enkrat v celotnem obdobju izvajanja projekta

Potrjene spremembe projekta do danes znašajo že **14%** vrednosti celotnega projekta.

Principali modifiche progettuali che devono essere approvate dal CdS:

- Modifiche del partenariato
- Modifiche del PF in relazione all' allocazione annuale dei fondi FESR o qualsiasi modifica delle attività programmate che riguardi l' allocazione annuale delle risorse FESR
- Redistribuzione dei fondi tra diverse voci di spesa o tra i PP, qualora il trasferimento sia superiore al **20%** dell' importo totale approvato dal progetto. Il LP ha la possibilità di presentare una sola modifica del PF superiore al 20% dell' importo totale approvato del progetto durante l' intero arco di vita dello stesso

Le modifiche approvate fino ad oggi ammontano al **14%** dell' importo totale del progetto.

# Spremembe, ki jih odobri Organ Upravljanja / Modifiche che vengono approvate dall' Autorità di Gestione

Spremembe, ki se tičejo letne dodelitve sredstev in spremembe med kategorijami izdatkov ali med PP odobri OU na podlagi pisne prošnje VP, v primeru, ko so navedene spremembe med 10,01% in 20% skupne vrednosti projekta.

Prerazporeditev sredstev med WP se ne šteje kot spremembe pod pogojem, da ne povzroča sprememb v kategorijah izdatkov, med PP ali v letni dinamiki porabe sredstev.

Zgornje spremembe do vključno 10% skupne vrednosti projekta ne potrebujejo formalne odobritve OU ali NO; o teh spremembah je potrebno le poročati OU.

Le modifiche riguardanti l' allocazione annuale dei fondi FESR e quelle della redistribuzione tra diverse voci di spesa o tra i PP vengono approvate dall' AdG su richiesta scritta e motivata del LP qualora siano comprese tra il 10,01% ed il 20% dell' importo totale del progetto.

Redistribuzione dei fondi tra WP non comporta una modifica a condizione che non causa cambiamenti nelle categorie di spesa, tra PP oppure nella dinamica annua delle spese sostenute.

Le modifiche di cui sopra fino al 10% del valore totale del progetto non richiedono l' approvazione formale da parte dell' AdG o del CdS; devono comunque essere comunicate al AdG.

## Poraba sredstev v skladu s 5. členom Pogodbe o sofinanciranju / Spese che devono essere sostenute secondo l' art. 5 del Contratto di Concessione

Izdatki morajo biti plačani, vključeni v poročila in zahtevke za izplačilo (certificirani s strani prvostopenjske kontrole) v naslednjih deležih:

- do 10. novembra 2011 v višini najmanj **4%** skupne vrednosti projekta
- do 30. septembra 2012 v višini najmanj **36%**
- do 30. septembra 2013 v višini najmanj **40%**
- do zaključka projekta še preostalih **20%**

Zahteva po porabi sredstev do 10. novembra 2011 znaša **140.560,00 €** vrednosti projekta.

I costi devono essere sostenuti e rendicontati secondo le seguenti tranches:

- entro il 10 Novembre almeno il **4%** del costo totale del progetto
- entro il 30 Settembre 2012 un ulteriore **36%**
- entro il 30 Settembre 2013 un ulteriore **40%**
- entro la fine del progetto il rimanente **20%**

Obbligo di spesa entro 10 Novembre 2011 ammonta a **140.560,00 €** di valore del progetto.



## Poraba sredstev v skladu s 5. členom Pogodbe o sofinanciranju / Spese che devono essere sostenute secondo l' art. 5 del Contratto di Concessione

partner		SN / PF	Oddana poročila / Spese rendicontate	SN / PF	
letna poraba sredstev / dinamica annuale di spesa		2011	2011	2012	2012
LP	RRC Koper	85.250,00	50.534,00	57.050,00	
PP1	P. Venezia	80.250,00	3.250,00	99.300,00	
PP2	P Ferrara	9.899,90		114.424,82	
PP3	P. Ravenna	8.370,00		133.700,00	
PP4	P. Rovigo	20.236,54		148.478,44	
PP5	P. Padova	6.995,00		73.936,00	
PP6	P. Trieste	10.085,00		73.085,00	
PP7	P. Gorizia	1.500,00		5.425,00	
PP8	P. Udine	3.295,00		8.248,75	
PP9	VEGAL	23.900,00	11.333,00	31.500,00	
PP10	DELTA 2000	17.441,50	9.622,86	33.159,00	
PP12	GAL Delta del Po	3.250,00	0,00	31.750,50	
PP14	O. Cerkno	0,00	0,00	25.000,00	
PP15	O. Kranjska Gora	0,00	0,00	173.500,00	
PP16	O. Kobarid	35.000,00	0,00	52.700,00	
PP17	O. Brda	0,00		108.500,00	
PP18	O. Miren-Kostanjevica	0,00	0,00	93.500,00	
PP19	MOK	80.000,00	0,00	33.500,00	
PP20	O. Komen	0,00	0,00	40.000,00	
PP21	ROD	26.090,00		66.180,00	
PP22	Posoški razvojni	25.650,00		34.800,00	
PP23	RRA Nova Gorica	24.998,40		23.561,60	
PP24	Regione FVG	6.965,00		59.738,00	
<b>SKUPAJ</b>		<b>469.176,34</b>	<b>74.739,86</b>	<b>1.521.037,11</b>	<b>0,00</b>
%		13,35	2,13	43,29	0,00

Uvodna konferenca projekta Inter Bike,  
 Javni razpis za predložitev strateških projektov št. 1/2009 : Inter Bike –  
 Čezmejne intermodalne kolesarske povezave - Rete ciclistica intermodale transfrontaliera  
 Koper, 21.-22. september 2011

# uporabne povezave / link utili

Splošne informacije o programu / informazioni generali sul Programma:

<http://www.ita-slo.eu/>

Navodila in obrazci za poročanje / linee guida e modelli per la rendicontazione:

[http://www.ita-slo.eu/projekti/izvajanje\\_projekta/](http://www.ita-slo.eu/projekti/izvajanje_projekta/)

[http://www.ita-slo.eu/progetti/attuazione\\_progettuale/](http://www.ita-slo.eu/progetti/attuazione_progettuale/)

FAQ:

[http://www.ita-slo.eu/novice\\_in\\_informacije/faq/](http://www.ita-slo.eu/novice_in_informacije/faq/)

[http://www.ita-slo.eu/notizie\\_ed\\_informazioni/FAQ/](http://www.ita-slo.eu/notizie_ed_informazioni/FAQ/)

Hvala za vašo pozornost!  
Grazie per l'attenzione!

Irena Cergol

Tel: +386 5 6637 582

Mail: [irena.cergol@rrc-kp.si](mailto:irena.cergol@rrc-kp.si)



MESTNA OBČINA KOPER  
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA



*Projekt INTER BIKE je sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev. Progetto INTER BIKE e' finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.*



REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO  
IN REGIONALNO POLITIKO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

Uvodna konferenca projekta Inter Bike,  
Javni razpis za predložitev strateških projektov št. 1/2009 : Inter Bike –  
Čezmejne intermodalne kolesarske povezave - Rete ciclistica intermodale transfrontaliera  
Koper, 21.-22. september 2011



2007-2013

cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja

Slovenija-Italia



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj